

Benvenuti nel nostro Ristorante
Welcome to our Restaurant
Bienvenus dans notre Restaurant
Herzlich Willkommen in unserem Restaurant
Bienvenido a nuestro Restaurante
Bem-vindo ao nosso Restaurante

TERRAZZA SUL CANAL GRANDE
TERRACE OVERLOOKING THE GRAND CANAL
TERRASE DONNANT SUR LE GRAND CANAL
TERRASE UBER DEM CANAL GRANDE
TERRAZA EN EL GRAN CANAL
VISTA ON CANAL GRANDE

SALA PER BANCHETTI
BANQUET HALL
SALLE DE BANQUET
BANKETSALE
SALÒN DE BANQUETES
SAL Ñ O DE BANQUETES

WiFi password: povoledo2117
RISTORANTE – TRATTORIA
POVOLEDO

Lista di Spagna, 122/Q - Venezia
Tel. 041 71.60.38 - Fax 041 27. 56.267
www.trattoriapovoledo.com

Antipasti di Pesce

Fish appetizer - Hors-d'oeuvre de poisson - Fischvorspeisen -
Entremeses de pescado y marisco - Entradas de peixe

***Cocktail di gamberoni** (B-C-M) € 16,00**

Prawn cocktail
Cocktail de crevettes Garnelencocktail
Coctel de gambas
Cocktail de camarão

Saltata di molluschi (cozze e vongole) (v) € 18,00**

Jumped mussels and clams in a white sauce
Mollusques et clovisses a la poele au vin blanc
Sautierte muscheln am wei ß weins sauce
Salpicon de moluscos (mejillones y almejas)
Salteado de mariscos (mexilhões e amêijoas)

Fantasia di "Saor" con polenta (A-B-D) € 16,00**

Fantasy of "Saor" (marinated fish in onion seasoning) with polenta
Fantaisie de "Saor" (poisson marine dans assaisonnement a l'oignon) avec polenta
Fantasie in "Saor" (marinierter fisch in zwiebelgewurz) mit polenta
Fantasia de "Saor" (pescado marinado en condimento de cebolla) con polenta
Fantasia de "Saor" com polenta

Insalata di piovra, patate, olive e pomodorini (D) € 18,00**

Octopus salad, boiled potatoes, olives and cherry tomatoes
Pieuvre boulli avec pommes de terre bouillies, olives et tomates cerises
Kraken gegart mit gekochte kartoffeln, oliven und kirschtomaten
Ensalada de pulpo, papas hervidas, aceitunas y tomates cherry
Salada de polvo, batatas, azeitonas e tomates -cereja

Scampi in guazzetto con spuma di patate novelle (B-G) € 18,00**

Scampi in stew whit new potatoes mousse
Langoustines en ragout avec mousse de pommes de terre nouvelles
Scampi im eintopf mit mousse von neuen kartoffeln
Gambas estofadas mousse de patatas nuevas
Lagostim ensopado com com mousse de batata jovem

Baccalà mantecato con polenta* * (D-G) € 19,00

Creamed cod with polenta
Morue cremeuse avec polenta
Kabeljaucreme mit polenta
Bacalao mantecado con polenta
Bacalhau ao creme com polenta

Capasante ai ferri con zucchine e pomodorini 3 pz. ** * (B-N) € 21,00

Grilled scallops with cherry tomatoes and zucchini
Pètoncles grillés avec tomates cerises et courgettes
Gegrillte jakobsmuscheln mit kirschtomaten und zucchini
Vieiras a la plancha con tomates cherry y caieiras a la plancha con
tomates cherry y calabacin
Vierias grelhadas com tomates cereja e abobrinha

***Cruditè misto di pesce (tonno, branzino, gambero rosso siciliano, scampo e capasanta)** (D) € 29,00**

Mixed fish crudité (tuna, sea bass, Sicilian red prawn, scampi and scallop)
Assortiment de poisson cru (thon, loup de mer, crevette rouge de Sicile,
langoustine et coquille Saint-Jacques)
Gemischter roher Fisch (Thun isch, Seebarsch, sizilianische rote Garnele, S
campi und Pilgermuschel)
Ceviche mixto de pescado (atún, lubina, gambas rojas sicilianas, cigalas y vieiras)
Crudités mistos de peixe (atum, robalo, camarão vermelho siciliano, lagostins e vieiras)

***Tartar di tonno al pompelmo rosa** (D) € 24,00**

Tunafish tartar with grapefruit
Taratre de thon au pompelmo
Thunfisch-tartar mit grapefruit
Tartar de atun con pomelo rosa
Tártaro de atun com toranja rosa

Antipasto misto di pesce (cicchetti veneziani) (A-B-D-I-N-P) € 29,00**

Mixed fish appetizers
Hors-d'oeuvre de poisson melange
Fisch vorspeise
Entremeses de pescado mixto
Entrada mista de peixe (cicchetti venezianos)

Coperto - Cover charge - Couvert - Gedeckt - Cubierto - Taxa de serviço
€ 3,00

* ALCUNI PRODOTTI POSSONO ESSERE SURGELATI - * SOME PRODUCTS MAY BE FROZEN

* CERTAINS PRODUITS PEUVENT ÊTRE CONGELÉS

* EINIGE PRODUKTE KÖNNEN EINGEFROREN WERDEN

* ALGUNOS PRODUCTOS PUEDEN SER CONGELADOS

* ALGUNS PRODUTOS PODEM SER CONGELADOS -

** VEDI SCHEDA ALLERGENI ALLEGATA

- SEE ATTACHED SHEET

- VOIR FEUILLE CL-JOINTE

- SIEHE BEIHLATT - VER HOJA ADJUNTA

- VER FICHA DE ALERGENIOS EM ANEXO

Antipasti di Carne

Meat appetizer - Entrees de viande
Fleischvorspeisen - Entremeses de carne - Entradas de carne

**Flan di verdure "stagionali" con fonduta
di Parmigiano D.O.P. (A-G) € 15,00**

Seasonal vegetable flan with parmesan fondue D.O.P.
Flan de legumes de saison avec fondue au parmesan D.O.P.
Saisonal gemuseflan mit parmesanfondue D.O.P.
Flan vegetal de temporada con fondue de parmesano D.O.P.
Flã de legumes "sazonais" com fondue de Parmigiano D.O.P.

***Fritti sfiziosi (olive ascolane, verdure pastellate,
mozzarelline, crocchette di patate)** (A-C-G) € 15,00**

Starters Bites (stuffed olives, bahered vegetables, mozzarella bites)
Friture de olives farcies, legumes et petite mozzarella,
croquettes de pommes de terre
Leckere friture (oliven, gemuse im teigmantel,
kleine mozzarellakugeln, kartoffelkroketten)
Fritura variada (olivas ascolanas, verduras rebozadas y
mozzarellitas, croquetas de patata)
Salgadinhos gulosos (azeitonas ascolane, legumes panados,
mozzarellas, croquetes de batata)

**Bruschette con pomodorini, aglio, olive
nere 4 pz.** (A) € 15,00**

Bruschetta with tomatoes, garlic, black olives (4 pcs.)
Bruschetta aux tomates, ail, olives noires (4 pcs.)
Bruschetta mit tomaten, knoblauch, schwarze oliven (4 stk.)
Bruschetta con tomate, ajo, aceitunas negras (4 uds.)
Bruschette com tomate cherry, alho, azeitonas pretas (4 unid.)

**Caprese (mozzarella fior di latte campana Dop
e pomodoro)** (G) € 15,00**

Caprese salad (mozzarella fior di latte from Campania)
Salade caprese (tomates et mozzarelle fior di latte de Campanie)
Salat mit mozzarella fior di latte aus Kampanien und tomaten
Caprese (mozzarella fior di latte de Campana y rodajas de tomate)
Caprese (mozzarella fior di latte campana DOP e tomate)

Antipasto all'Italiana (salumi misti) € 16,00

Mixed salami appetizer
Assiette assortie de jambon et saucissons
Wurstaufschnitt
Entremeses de fiambre italianos variados
Entrada à italiana (mistura de charcutaria)

Prosciutto crudo con brie o melone (G) € 18,00**

Parma ham with brie cheese or melon
Jambon de pays avec brie ou melon
Roher schinken mit brie oder honigmelone
Jamon serrano con queso brie o melon
Presunto con brie ou melão

Vitello tonnato con capperi in fiore e uovo sodo (C) € 16,00

Veal with tuna sauce, flowering capers and hard-boiled egg
Veau sauce au thon avec capres en fleur et œuf dur
Vitello tonnato (Kalbfleisch in Thunfischsoße)
mit Kapernbeeren und gekochtem Ei
Vitel toné de ternera con alcaparras en flor y huevo cocido
Vitela em molho de atum com alcaparras em flor e ovo cozido

Bresaola con rucola e grana (G) € 16,00**

Bresaola with rocket and parmesan
Bresaola avec roquette et parmesan
Bresaola mit rucola und parmesan
Bresaola con rucola y parmesano
Bresaola com rúcula e queijo grana

Carpaccio di manzo con rucola e Grana Padano (A) € 20,00**

Beef carpaccio with rocket and parmesan
Carpaccio de boeuf avec roquette et parmesan
Rindfleisch carpaccio mit rucola und parmesan
Carpaccio de ternera con rucola y parmesano Grana
Carpaccio de carne de novillo com rúcula e queijo Grana Padano

*Coperto - Cover charge - Couvert - Gedeckt - Cubierto - Taxa de serviço
€ 3,00*

* ALCUNI PRODOTTI POSSONO ESSERE SURGELATI - * SOME PRODUCTS MAY BE FROZEN
* CERTAINS PRODUITS PEUVENT ÊTRE CONGELÉS
* EINIGE PRODUKTE KÖNNEN EINGEFROREN WERDEN
* ALGUNOS PRODUCTOS PUEDEN SER CONGELADOS
* ALGUNS PRODUTOS PODEM SER CONGELADOS -
** VEDI SCHEDA ALLERGENI ALLEGATA
- SEE ATTACHED SHEET
- VOIR FEUILLE CI-JOINTE
- SIEHE BEIPLATT - VER HOJA ADJUNTA
- VER FICHA DE ALERGENIOS EM ANEXO

Primi Piatti di Pesce

Seafood pasta dishes - Riz et pates au poisson

Erster gang-fisch - Primeros platos de pescado y marisco - Primeiros pratos de peixe

Bigoli "in salsa"*** (A-D)

€ 16,00

Traditional Venetian pasta with anchovies, onion and black pepper
Pates Venitiennes traditionnelles aux anchois, ognions et poivre noir
Traditionelle Venezianische pasta mit sardellen, zwieblehn und schwar-
zem pfeffer
Pasta tradicional Veneciana con anchoas, cebola y pimienta negra
Bigoli "em molho"

*Tagliolini al nero di seppia** (A-D)

€ 17,00

Tagliolini with squid ink
Tagliolini avec seches noir
Tagliolini mit tintenfisch unde tinte
Tagliolini con sepia en su tinta
Tagliolini com tinta de lula

Spaghetti alle vongole veraci, pomodori datterini e aglio** (A-N-P)

€ 19,00

Spaghetti with real clams, cheery tomatoes and garlic
Spaghetti aux vraies palourdes, cerises tomates et ail
Spaghetti mit echten muschel, tomaten datteln und knoblauch
Espaguetis con almejas reales, fechas y ajo
Esparguete com amêijoas, tâmaras y alho

*Spaghetti con scampi alla Busara** (A-B-I)

€ 19,00

Spaghetti Busara with shrimps (cooked in tomato sauce)
Spaghettis aux langoustines façon Busara
Spaghetti mit Scampi nach Busara Art (mit Tomaten)
Espaguetis con cigalas a la Busara
Esparguete com lagostim à Busara

Paccheri con ragù di Pescespada e crema di Bufala** (A-D-G-I)

€ 20,00

Paccheri with swordfish and Bufala cream
Paccheri avec espadon et crème de bufala
Paccheri mit schwertfisch und bufala
Paccheri con pez espada y crema de bufala
Paccheri com peixe-espada e creme de bufala

Risotto di pesce o al nero di seppia (stagionale) (min. 2 pers./cad.)** (B-D-N-P)

€ 20,00

Risotto with fish (season fish) or squid ink (min. 2 persons - price each)
Risotto de poisson ou noir de calmar (de saison) (min. 2 pers. - prix par pers.)
Fischrissotto oder tintenfisch schwarz (saisongebunden)
(mind. 2 pers. - preis pro stuck)
Risotto de pescado o negro calamar (de temporada) (min. 2 pers. - precio por pers.)
Risoto de peixe ou de tinta de lula (sazonal) (mín. 2 pers. /cad.)

Spaghetti ai frutti di mare** (A-B-D-N-P)

€ 20,00

Seafood spaghetti
Spaghetti aux fruits de mer
Spaghetti mit meerefruchten
Espaguetis con marisco
Esparguete com frutos de mar

Zimino (zuppetta di molluschi e crostacei)** (B-D-I-N-P)

€ 22,00

"Zimino" (fish soup)
"Zimino" (soupe de poisson)
"Zimino" (gangfishsuppe)
"Zimino" (caldereta de pescado)
Zimino (sopa de marisco e crustáceo)

Spaghetti alla Chitarra all'astice (con ½ astice)** (A-B-C-N-I)

€ 28,00

Spaghetti alla Chitarra with lobster (with ½ lobster)
Spaghettis à la « chitarra » au homard (avec ½ homard)
Spaghetti alla Chitarra mit Hummersauce (mit ½ Hummer)
Espaguetis a la Chitarra con bogavante (con . ½ bogavante)
Esparguete alla Chitarra (com ½ lavagante)

Primi Piatti di Carne

Meat pasta dishes - Riz et pates a la viande
Erster gang-fleisch - Primeros platos de carne - Primeiro pratos de carne

Spaghetti al pomodoro fresco e basilico (A-I-N) € 14,00**

Spaghetti with fresh tomato and basil
Spaghetti avec tomate fraîche et basilic
Spaghetti mit frische tomaten und basilikum
Espaguetis con tomate fresco y albahaca
Esparguete com tomate fresco e manjericao

Spaghetti A.O.P. (Aglío, olio e peperoncino) (A) € 14,00

A.O.P. Spaghetti (Garlic, oil and hot pepper)
Spaghettis A.O.P. (Ail, huile et piment)
Spaghetti A.O.P. (Knoblauch, Olivenöl und Chili)
Espaguetis A.O.P. (Ajo, aceite de Oliva y Pimientos picantes)
Esparguete A.O.P. (Alho, azeite e malagueta)

Spaghetti al ragù (A-I-N) € 15,00**

Spaghetti with meat souce
Spaghetti sauce a la viande
Spaghetti mit fleischsosse
Espaguetis con salsa de carne
Esparguete com molho de carne

Spaghetti alla chitarra con pesto alla genovese (A-H) € 15,00

Spaghetti alla Chitarra with pesto Genoa
Spaghettis à la « chitarra » avec sauce pesto à la génoise
Spaghetti alla Chitarra mit pesto Genua (Basilikumpesto)
Espaguetis a la chitarra con pesto genovés
Esparguete alla chitarra com molho pesto alla genovese

Bigoli Cacio e Pepe (A-C-G) € 17,00**

Bigoli with cheese and pepper
Bigoli avec fromage et poivre
Bigoli mit Cacio-Käse und pfeffer
Bigoli con queso e pimienta
Bigoli com queijo cacio epimenta

Vellutata di Verdure con crema di Bufala (G-I) € 15,00

Vegetable soup with Bufala cheese cream
Velouté de légumes ° la crème de bufala
Gemüsecremesuppe mit Bufala
Sopa de verduras con crema de búfala
Sopa de legumes com creme de búfala

Risotto "Luganega" (salsiccia veneta) e radicchio con Parmigiano (G-I) € 18,00

Risotto "Luganega" (Veneta sausage) and radicchio with Parmesan (min. 2 persons - price each)
Risotto "Luganega" (saucisse Veneta) et radicchio au Parmesan (min. 2 pers. - prix par pers.)
Risotto "Luganega" (Veneta Wurst) und radicchio mit Parmesan (mind. 2 pers. - preis pro stuck)
Risotto "Luganega" y radicchio con Parmesano (min. 2 pers. - precio por pers.)
Risotto "Luganega" (enchido do Véneto) e chicória roxa com queijo Parmesão (mín. 2 pers. /cad.)

Lasagne di carne (A-C-G-I-N) € 15,00**

Meat lasagne
Lasagne de viande
Lasagne der fleisch
Lasana de carne
Lasanha de carne

Gnocchi con melanzane, pomodorini e ricotta affumicata (N) € 15,00**

Gnocchi with aubergines, cherry tomatoes and smoked ricotta
Gnocchi avec aubergines, tomates cerises et ricotta fumée
Gnocchi mit auberginen, kirschtomaten u. Gerauchertem ricotta
Gnocchi con berenjenas, tomates cherry y ricota ahumada
Gnocchi com beringelas e tomate cereja e queijo ricotta fumado

Spaghetti carbonara o amatriciana (A-C-G) € 16,00**

Spaghetti Carbonara (bacon and eggs) - Amatriciana (bacon and tomato souce)
Spaghetti Carbonara (bacon et oeufs) - Amatriciana (bacon et sauce tomate)
Spaghetti Carbonara (speck eneier) - Amatriciana (Speck, Tomaten-Sauce)
Espaguetis a la Carbonara (tocino y huevos) - Amatriciana (tocino y salsa de tomate)
Esparguete à Carbonara (bacon e ovos) - Amatriciana (bacon e molho de tomate)

Ravioli ricotta, spinaci, al gorgonzola e noci (A-G-H) € 17,00**

Ravioli with ricotta, gorgonzola, spinaches and walnuts
Ravioli ricotta, gorgonzola, epinards et noix
Ravioli mit ricotta, gorgonzola, spinat und nussen
Raviolis con ricotta, queso gorgonzola, espinacas y nueces
Ravioli com ricotta, espinafres, gorgonzola e nozes

Secondi Piatti di Pesce

Seafood main courses - Poisson

Hauptgang-fisch - Segundos platos de pescado - Segundos pratos de peixe

- Seppie alla Veneziana con polenta morbida** (D)** € 20,00
Blackcuttle fish (Venetians style) with soft polenta
Seiches (a la Venitienne) avec polenta douce
Tintenfische (auf Venezianische art) mit weicher polenta
Sepia (a la Veneciana) con polenta blanda
Lula (à veneziana) com polenta tenra
- *Fritto misto con paranza, verdure
e polenta ai ferri** (A-B-D-P)** € 24,00
Mixed fried fish with vegetables and grilled polenta
Poissons de la lagune melange frit avec des legumes et de la polenta grillée
Gebraten fisch mit gemuse und gegrillter polenta
Pescado frito mixto con verduras y polenta a la parrilla
Misto de peixe frito com pequenos peixes, legumes e polenta grelhada
- Branzino o orata ai ferri con verdure** (D)** € 27,00
Grilled sea bass or gilthead with season vegetables
Basse ou dorade grilles avec legumes de saison
Gegrillter seewolf oder goldbrasse mit saison gemuse
Robalo o dorada a la parrilla con verduras
Robalo ou dourada grelhados com legumes
- *Tonno in crosta di papavero con verdure saltate** (D-M)** € 27,00
Tuna in poppy crust with sautéed vegetables
Thon en croute de pavot avec légumes sautés
Thunfisch in mohnkruste mit sautiertes Gemüse
Atun en corteza de amapola con verduras salteadas
Atum em crosta de sementes de papoila com vegetais salgados
- Filetto di branzino o orata con verdure di stagione** (D)** € 27,00
Sea bass or gilthead fillet with vegetables
Filet de basse ou dorade avec legumes de saison
Seebarschfilet oder goldbrasse mit seisongemuse
Filete de robalo o dorada con verduras de temporada
Filete de robalo ou dourada com legumes sazonais
- *Sogliola alla Mugnaia (limone e vino bianco)
con verdure al vapore** (A-D-N)** € 28,00
Sole alla Mugnaia (lemon and white wine) with steamed vegetables
Sole alla Mugnaia (citron et vin blanc) aux legumes vapeur
Sole alla Mugnaia (zitron und weisswein) mit gedunstetem gemuse
Sole alla Mugnaia (limon y vino blanco) con verduras al vapor
Linguado à Mugnaia (limão e vinho branco) com legumes cozidos a vapor
- Sogliola ai ferri con verdure** (D)** € 28,00
Grilled sole with season vegetables
Sole grilles avec legumes de saison
Gegrillter seezunge mit saison gemuse
Linguado a la parrilla con verduras
Linguado grelhado com legumes
- Trancio di Salmone ai ferri con verdure di stagione (D)** € 22,00
Grille Salmon with vegetables
Saumon grillé aux légumes
Gegrillter Lachs mit gemüse
Salmoon a la plancha con verduras
Salmão grelhado com legumes
- Grigliata mista di pesce con verdura ai ferri** (D)** € 43,00
Mixed grilled fish with grilled vegetables
Grillade mixte de poissons aux legumes grilles
Gemischte grillplatt mit gegrilltem gemuse
Parrillada mixta de pescado con verduras a la plancha
Grelha mista de peixe com legumes grelhados
- Astice al Burro con verdure fritte** (A-B-G)** € 45,00
Grilled lobster with butter and fried vegetables
Homard grille avecbeurre et legumes frits
Gegrillter hummer mit butter und gebratenem gemuse
Langosta a la plancha con mantequilla e verduras fritas Lavagante
gratinado com manteiga e legumes fritos

Coperto - Cover charge - Couvert - Gedeckt - Cubierto - Taxa de serviço
€3,00

* ALCUNI PRODOTTI POSSONO ESSERE SURGELATI - * SOME PRODUCTS MAY BE FROZEN

* CERTAINS PRODUITS PEUVENT ÊTRE CONGELÉS

* EINIGE PRODUKTE KÖNNEN EINGEFROREN WERDEN

* ALGUNOS PRODUCTOS PUEDEN SER CONGELADOS

* ALGUNS PRODUTOS PODEM SER CONGELADOS -

** VEDI SCHEDA ALLERGENI ALLEGATA

- SEE ATTACHED SHEET

- VOIR FEUILLE CI-JOINTE

- SIEHE BEIPLATT - VER HOJA ADJUNTA

- VER FICHA DE ALERGIAS - NÓS EM ANEXO

Secondi Piatti di Carne

Meat main courses - Viandes

Hauptgang-fleisch - Segundos platos de carne - Segundos pratos de carne

- *Filetti di pollo ai peperoni con misticanza e pomodorini** € 18,00
Chicken fillets with sweet peppers, salad and tomatoes
Filets de poulet avec poivrons, salade et tomates
Hahnchenfilets mit paprika, salat und tomaten
Filetes de pollo con pimientos dulces, ensalada y tomates
Filetes de frango com pimentos com salada mista e tomate cereja
- *Filetto di maiale con salsa al gorgonzola e patate rosolate** (G)** € 19,00
Pork fillet with gorgonzola cheese and roasted potatoes
Filet de porc avec sauce gorgonzola et pommes de terre dorées
Schweinsfilet mit gorgonzolasauce und gebräunten kartoffeln
Filete de cerdo con salsa de gorgonzola y patatas doradas
Filete de porco com molho de gorgonzola e batatas douradas
- *Fegato di vitello alla Veneziana con polenta morbida** (N)** € 20,00
Veal Liver (Venetian-style) with soft polenta
Foie de veau (à la Venitienne) avec polenta douce Leber nach
Veneziankalsleber mit weicher polenta
Hígado de ternera (a la Veneciana) con polenta blanda
Hígado de ternera (a la Veneciana) con polenta blanda
- *Costine di agnello ai ferri con verdure di stagione** € 26,00
Grilled Lamb-chops with vegetables
Cotelettes d'agneau grillées aux légumes
Gegrillte lammkoteletes mit gemüse
Costillas de cordero a la plancha con verduras
Costeletas de cordeiro grelhadas com legumes
- Tagliata di roastbeef con rucola e grana (G)** € 25,00
Cut roastbeef with rocket and grana cheese
Tranches de roastbeef avec rousette et le fromage grana
Roastbeefscheiben mit rucola und und grana-kase
Lonchas de rosbif con rucula y queso grana
Rosbife fatiado com rúcula e queijo parmesão
- Morbido di vitello con riduzione d'arrosto e tortino di patate** (A-I-N)** € 25,00
Veal tender with roast reduction and potatoes pie
Morbido de veau avec reduction de roti et tarte aux pommes de terre
Kalbfleisch morbido mit bratenreduktion und kartoffeltorte
Morbido de ternera con reduccion de asado y pastel de papa
Vitela tenra com redução de assado e tarte de batata
- Filetto di manzo ai ferri o al pepe verde con patate rosolate** (G-L-N)** € 28,00
Beef fillet grilled or with green pepper sauce and roasted potatoes
Filet de boeuf grille ou poivron vert avec pommes de terre dorées grilltes
Rinderfilet oder gruner pfeffer mit kartoffel
Filete de res a la parrilla o pimiento verde con patatas dorades
Filete de novilho grelhado ou ao pimento verde com batatas doradas

Coperto - Cover charge - Couvert - Gedeckt - Cubierto - Taxa de serviço
€ 3,00

* ALCUNI PRODOTTI POSSONO ESSERE SURGELATI - * SOME PRODUCTS MAY BE FROZEN
* CERTAINS PRODUITS PEUVENT ÊTRE CONGELÉS
* EINIGE PRODUKTE KÖNNEN EINGEFROREN WERDEN
* ALGUNOS PRODUCTOS PUEDEN SER CONGELADOS
* ALGUNOS PRODUCTOS PODEM SER CONGELADOS -
** VEDI SCHEDA ALLERGENI ALLEGATA
- SEE ATTACHED SHEET
- VOIR FEUILLE CI-JOINTE
- SIEHE BEIHLATT - VER HOJA ADJUNTA
- VER FICHA DE ALERGENIOS EM ANEXO

Pizze

Plus di mozzarella di Bufala € 3,00

Plus bufala mozzarella
Supplément mozzarella de Bufala
Zusätzlich Büffelmozzarella
Adición de mozzarella de búfala
Adição de mozzarella de búfala

*Base senza Glutine € 4,00

Gluten-free base
Pate a pizza sans gluten
Glutenfreier pizzateig
Base sin gluten
Base sem glúten

MARINARA** (A-D-F)

€ 10,00

Pomodoro, aglio - Tomato, garlic
Tomatoes, ail - Tomaten, knoblauch - Tomato, ajo - Tomato, alho

MARGHERITA** (A-F-G)

€ 11,50

Pomodoro, mozzarella - Tomato, mozzarella - Tomates, mozzarella Tomaten,
mozzarella - Tomato y mozzarella - Tomato, mozzarella

VIENNESE** (A-F-G)

€ 15,50

Pomodoro, mozzarella, wurstel - Tomato, mozzarella, wurstel
Tomates, mozzarella, wurstel - Tomaten, mozzarella, wurstel
Tomate, mozzarella y salchichas frankfurt - Tomato, mozzarella, salsicha

FUNGHI** (A-F-G)

€ 15,00

Pomodoro, mozzarella funghi misti - Tomato, mozzarella, mushrooms
Tomates, mozzarella, champignons - Tomaten, mozzarella, pilze
Tomate, mozzarella, hongos mixtos - Tomato, mozzarella cogumelos mistos

CARCIOFI** (A-F-G)

€ 15,00

Pomodoro, mozzarella, carciofi - Tomato, mozzarella, artichokes
Tomates, mozzarella, artichauts - Tomaten, mozzarella, artischoken
Tomate, mozzarella y alcachofas - Tomato, mozzarella, alcachofras

PROSCIUTTO** (A-F-G)

€ 15,50

Pomodoro, mozzarella, prosciutto - Tomato, mozzarella, ham
Tomates, mozzarella, jambon - Tomaten, mozzarella, schinken
Tomate, mozzarella y jamon de york - Tomato, mozzarella, presunto

DIAVOLA** (A-F-G)

€ 15,50

Pomodoro, mozzarella, salame piccante - Tomato, mozzarella, hot salami
Tomates, mozzarella, salami piquant - Tomaten, mozzarella scharf salami
Tomate, mozzarella y salami picante - Tomato, mozzarella, salame picante

FORMAGGI** (A-D-F)

€ 17,00

Pomodoro, mozzarella, brie, gorgonzola - Tomato, mozzarella, brie, gorgonzola
Tomates, mozzarella, brie, gorgonzola - Tomaten, mozzarella, brie, gorgonzola
Tomate, mozzarella, brie y queso gorgonzola - Tomato, mozzarella, brie, gorgonzola

FRESCA** (A-F-G)

€ 18,00

Pomodoro, mozzarella, rucola, pomodorini - Tomatoes, mozzarella,
rocket salad, cherrytomatoes Tomates, mozzarella, rucola petit tomate
- Tomato, mozzarella, rucola, petit tomate Tomaten, mozzarella, rucola,
cherry tomatoes - Tomato, mozzarella, rúcula, tomate-cereja

TONNO E CIPOLLA** (A-D-F)

€ 16,50

Pomodoro, mozzarella, tonno e cipolla - Tomato, mozzarella, tuna fish and onion
Tomates, mozzarella, thun et onion - Tomaten, mozzarella, thon e swiebe
l Tomato, mozzarella, atun y cebolla - Tomato, mozzarella, atun e cebola

VEGETARIANA** (A-D-F)

€ 18,00

Pomodoro, mozzarella, verdure miste - Tomato, mozzarella, vegetables in season
Tomates, mozzarella, légumes de saison - Tomaten, mozzarella, gemuse der
jahreszeit Tomato, mozzarella, verduras mixtas
- Tomato, mozzarella, légumes mistos

QUATTRO STAGIONI** (A-F-G)

€ 19,00

Pomodoro, mozzarella, prosciutto, funghi, carciofi
Tomato, mozzarella, ham, mushrooms, artichokes - Tomates, mozzarella,
jambon, champignons, artichauts - Tomaten, mozzarella, schinken, pilze,
Artischoken - tomate, mozzarella, jamon de york, hongos y alcachofas
Tomate, mozzarella, fiambre, cogumelos, alcachofras

POLLO** (A-D-F)

€ 19,50

Pomodoro, mozzarella, pezzetti di pollo - Tomato, mozzarella, diced chicken
Tomate, mozzarella, morceaux de poulet - Tomaten, mozzarella, hühnerfleisch
Tomate, mozzarella, piezas de pollo - Tomato, mozzarella, fatias de frango

CALZONE** (A-D-F)

€ 20,00

Pomodoro, mozzarella, prosciutto, funghi - Tomato, mozzarella, ham, mushrooms
Tomates, mozzarella, jambon, champignons - Tomaten, mozzarella, schinken, pilze
Tomate, mozzarella, jamon de york, hongos - Tomato, mozzarella, presunto, cogumelos tos

VALTELLINA** (A-D-F)

€ 20,00

Pomodoro, mozzarella, bresaola, rucola, grana
Tomato, mozzarella, bresaola, rocket, parmesan
Tomate, mozzarella, bresaola, roquette, parmesan
Tomaten, mozzarella, bundner fleisch, rauke, parmesankase
Tomate, mozzarella, bresaola, rucola, grana
Tomate, mozzarella, bresaola, rúcula, queijo grana

DELICATA** (A-D-F)

€ 20,00

Pomodoro, mozzarella, prosciutto crudo - Tomato, mozzarella, Parma ham
Tomates, mozzarella, jambon cru - Tomaten, mozzarella, roh schinken
Tomate, mozzarella, jamon crudo - Tomato, mozzarella, fiambre

FRUTTI DI MARE** (A-B-D-F-G-P-N)

€ 21,00

Pomodoro, mozzarella, frutti di mare - Tomato, mozzarella, seafood
Tomates, mozzarella, fruits de mer - Tomaten, mozzarella, meerefruchten
Tomate, mozzarella, marisco - Tomato, mozzarella, frutos de mar

Contorni

Vegetables - Contours - Gemüse - Guarniciones - Acompanhamentos

- Patate fritte** € 6,50
Fried potatoes - Frites
Pommes frites - Patatas fritas - Batatas fritas
- Carote al burro** (G)** € 7,00
Buttered carrots - Carottes au beurre
Butterkarotten - Zanahorias con mantequilla - Cenouras à manteiga
- Spianci al burro (G)** € 8,00
Spinach with butter - Spinat mit Butter
- épinards au beurre - espinacas con mantequilla
- espinafre com manteiga
- Patate rosolate al rosmarino** € 7,00
Roasted potatoes with rosemary - Pommes de terre sautees au rosmarin - Bratkartoffeln mit rosmarin - Patatas salteadas con romero - Batatas assadas com alecrim
- Insalata di stagione mista** € 8,00
Mixed season salad - Salade mixte
Salat der saison - Ensalada de temporada mixta - Salada mista sazonal
- Verdura cotta mista** € 8,00
Mixed cooked vegetables - Legumes cuits
Gemischtes gekochtes gemuse - Verdura cocida mixta - Legumes cozinhados mistos

Formaggi

Cheeses - Fromages - Käse - Quesos - Queijos

- Gorgonzola - Bel Paese - Brie - Ricotta Emmenthal - Parmigiano** € 9,00
(1 porzione)
1 Portion - 1 Racion - 1 Racion - 1 Racion - 1 porção
- Formaggi misti (G)** € 15,00
Assorted cheeses - Fromage assortis - Gemischte kaseplatte
- Quesos variados - Queijos mistos

Dolci

Desserts - Nachspeisen - Postres - Sobreme

- Frutta di stagione (1 porzione)** € 7,00
Season fruit (1 portion) - Fruits de saison (1 portion)
Obst der saison (1 portion - Fruta de temporada (1 racion) - Fruta da estação (1 porção)
- Gelato misto** € 7,50
Mixed ice-cream - Glace mixte Gemischtes eis - Helado mixto - Gelado misto
- Macedonia di frutta** € 9,00
Fruit salad - Salade de fruit
Obstsalat - Macedonia de fruta - Salada de frutas
- Macedonia di frutta con liquore** € 10,00
Fruit salad with liquor - Salade de fruit et liqueur
Obstsalat mit likor - Macedonia de fruta con licor - Salada de frutas com licor
- Trancio di torta (varie)** (A-C-G-H)** € 10,00
Cake slice - Tranche de gateau
Stuck torte - Trozo de tarta (variadas) - Fatia bolo (diversas)

Coperto - Cover charge - Couvert - Gedeckt - Cubierto - Taxa de serviço
€ 3,00

* ALCUNI PRODOTTI POSSONO ESSERE SURGELATI - * SOME PRODUCTS MAY BE FROZEN

* CERTAINS PRODUITS PEUVENT ÊTRE CONGELÉS

* EINIGE PRODUKTE KÖNNEN EINGEFROREN WERDEN

* ALGUNOS PRODUCTOS PUEDEN SER CONGELADOS

* ALGUNS PRODUTOS PODEM SER CONGELADOS -

** VEDI SCHEDA ALLERGENI ALLEGATA

- SEE ATTACHED SHEET

- VOIR FEUILLE CI-JOINTE

- SIEHE BEIHLATT - VER HOJA ADJUNTA

Bibite

Drinks - Boisson - Getränke - Bebidas - Bebidas

Acqua minerale (naturale o gassata) 1/2 lt. € 3,50

Mineral water (natural or sparkling) 1/2 litro
Eau mineral (natural ou gazeuse) 1/2 litro
Mineral wasser (natural oder gashaltig) 1/2 litro
Água mineral (con gas o sin gas) 1/2 litro
Água mineral (sem gás ou com gás) 1/2 litro

Bibite varie 0,33 lt. € 5,00
(Coca Cola, Fanta, Sprite, ecc.)

Acqua minerale (naturale o gassata) 1 lt. € 5,50

Mineral water (natural or sparkly) 1 litro
Eau mineral (natural ou gazeuse) 1 litro
Mineral wasser (natural oder gashaltig) 1 litro
Água mineral (con gas o sin gas) 1 litro
Água mineral (sem gás ou com gás) 1 litro

Succo di frutta (pesca, arancia, tropicale,ace) 0,20 lt. € 5,50

Fruit juice (peach, orange, apple, pineapple, ace) 0,20lt
Jus de fruit (peche, orange, tropical,ace) 0,20lt
Fruchtsaft (pfirsich, orange, tropische fruchte, ace) 0,20lt
Zum de fruta (melocoton, naranja, tropical, ace) 0,20lt
Sumo de fruta (pêssego, laranja, tropical, ace) 0,20lt

Birra bionda italiana alla spina (San Souci) 0,20 lt. € 5,00

Italian draft beer 0,2 Lt.
Bierre Italian a' la pression 0,2 Lt.
Italienisches bier vom fass 0,2 Lt.
Cerveza italiana rubia de barril 0,2 Lt.
Cerveja branca italiana de barril

Birra bionda italiana alla spina media 0,40 lt. € 8,00

Medium Italian beer 0,4 lt
Bierre Italian a' la pression moyenne 0,4 lt.
Italienisches bier vom fass 0,4 lt.
Cerveza rubia media italiana 0,4 lt.
Cerveja branca de barril italiana média

Birra bionda italiana alla spina magnum 1lt. € 15,00

Large beer 1 lt.
Grand biere 1 lt.
Grosses bier vom fass 1 lt.
Cerveza magnum 1 lt.
Cerveja branca de barril italiana magnum 1 l.

Birra in bottiglia 0,33 lt. € 7,50
(Beck's, Ceres, Corona, Bud, Tourtel, Mc Farland)

Beer in bottle 0,33 l.
Biere dans la bouteille 0,33 l.
Bier in flasche 0,33 l.
Cerveza en botella 0,33l.
Cerveja engarrafada 0,33 l.

Bellini € 7,00

Prosecco (1 calice) € 7,00

Prosecco wine (1 glass) Prosecco (1 flûte) Prosecco (1 Glas) Prosecco (1 copa)
Prosecco (1 copo)

Spritz Campari, Aperol, Select € 7,50

Coperto - Cover charge - Couvert - Gedeckt - Cubierto - Taxa de serviço
€ 3,00

* ALCUNI PRODOTTI POSSONO ESSERE SURGELATI - * SOME PRODUCTS MAY BE FROZEN
* CERTAINS PRODUITS PEUVENT ÊTRE CONGELÉS
* EINIGE PRODUKTE KÖNNEN EINGEFROREN WERDEN
* ALGUNOS PRODUCTOS PUEDEN SER CONGELADOS
* ALGUNOS PRODUCTOS PODEM SER CONGELADOS -
** VEDI SCHEDE ALLERGENI ALLEGATA
- SEE ATTACHED SHEET
- VOIR FEUILLE CI-JOINTE
- SIEHE BEIBLATT - VER HOJA ADJUNTA
- VER FICHA DE ALERGENIOS EM ANEXO

Cocktail Vari

Various cocktail - Coktail veriees - Coktail verschieden
- Coeteles variados - Vários cocktails

Base Rum

€ 14,00

Mojito

Mojito cocco

Mai Tai

Piña Colada

Long Island Iced Tea

Rum e Cola

Base Whisky

€ 14,00

Whisky Smash

Whisky Highball

Whisky Sour

Irish Coffee

Base Vodka

€ 14,00

Vodka Collins

Dirty Shirley

Sex on the Beach

Espresso Martini

Vodka Orange

Base Gin

€ 14,00

Martini Classico

Gin Tonic

Negroni

Negroni Sbagliato

Americano (senza gin)

Base Tequila

€ 14,00

Margarita

Tequila Senrise

Strawberry Margarita

No Alcohol

€ 10,00

Virgin Mojito

Fruit Punch

Lemonade

Shirley Temple

Liquori

Liquors - Lokore - Liköre - Licores - Licores

Liquori italiani	€ 7,00
Italian Liquors -Liqueurs Italiennes- Italienische Likore -Licores italianos	
Liquori esteri	€ 10,00
Foreign liquors -Liqueurs étrangers - Ausländische likore - Licores extranjeros - Bebidas espirituosas estrangeiras	
Whisky	€ 10,00
Whisky invecchiati	€ 14,00
Old whiskies -Whisky vieilles -Gelagerter whisky Whiskies envejecidos -Whisky envelhecido	
Cocktail vari	€ 14,00
(Rum &Cola, Vodka-orange, Gin-tonic, ecc.)	
Various cocktails (Rum&Cola, Vodka-orange, Gin-tonic, ...) Cocktail varieies (Rum&Cola, Vodka-orange, Gin-tonic, ...) Cocktail verschieden (Rum&Co- la, Vodka-orange, Gin-tonic, ...) Cocteles variados (Ron con Coca-Cola, Vodka-naranjada, Gin-tonic, ...) Vários cocktails (Rum & Cola, Vodka-laranja, Gin-tónico, etc.)	

Bibite calde

Hot drinks - Boissons chaud - Heisse getranke -Bebidas calientes- Bebidas
quentes

Aggiunta di panna	€ 2,00
With cream Ajouter de la creme Sahne hinzufügen Agregar crema Adição de nata	
Caffè espresso 100% arabica "Molinari"	€ 2,50
"Molinari" 100% arabica espresso coffee Café espresso 100 % arabica « Molinari » Espresso 100% Arabica „Molinari” Café expreso 100% Arábica "Molinari" Café expreso 100% Arábica "Molinari"	
Caffè espresso decaffeinato	€ 2,50
Decaffeinated espresso coffee Café expreso décaféiné Koffeinfreier Espresso Café expreso descafeinado Café expreso descafeinad	
Espresso d'orzo	€ 3,00
Espresso barley Cafe d'orge Espresso gerste Espresso de malta Expreso de cevada	
Ginseng	€ 3,00
Caffè americano	€ 4,50
American coffee Café américain Americano Café americano Café americano	
Cappuccino	€ 5,50
Tè caldo, camomilla, tisane varie	€ 5,50
Hot tea, camomille, assorted herbal teas The chaud, camomille, tisane varieies Heisser tee, kamille, verschiedene tees Te caliente, manzanilla, infusiones variadas Chá quente, camomila, várias tisanas	
Caffèlatte	€ 6,50
Coffee with milk Café au lait Milchkaffee Café con leche Café com leite	
Cioccolata	€ 6,50
Hot chocolate Choccolat chaud Warmw schokolade Chocolate caliente Chocolate	

PIATTI CHE CONTENGONO PRODOTTI O SOSTANZE CHE PROVOCANO ALLERGIE O INTOLLERANZE (ALLEGATO II DEL REGOLAMENTO UE)

- A) Cereali contenenti glutine e prodotti derivati
- B) Crostacei e prodotti a base di crostacei
- C) Uova e prodotti a base di uova
- D) Pesce e prodotti a base di pesce
- E) Arachidi e prodotti a base di arachidi
- F) Soia e prodotti a base di soia
- G) Latte e prodotti a base di latte incluso lattosio
- H) Frutta a guscio e loro prodotti
- I) Sedano e prodotti a base di sedano
- L) Senape e prodotti a base di senape
- M) Semi di sesamo e prodotti a base di semi di sesamo
- N) Anidride solforosa e solfiti in concentrazione superiore a 10 mg./kg. o 10 mg/litro in termine di So₂ totale
- O) Lupini e prodotti a base di lupini
- P) Molluschi e prodotti a base di molluschi

Il pesce destinato ad essere consumato crudo o praticamente crudo è stato sottoposto a trattamento di bonifica preventiva conforme alle prescrizioni del Regolamento (CE) 853/2004, allegato III, sezione VIII, capitolo 3, lettera D, punto 3.

La Direzione chiede gentilmente di consumare un piatto e una bevanda a persona.

Grazie

The Management kindly requests to consume one dish and one drink per person.

Thank you

La Direction demande de bien vouloir consommer un plat et une boisson par personne.

Merci

Die Direktion bittet höflich, pro Person ein Gericht und ein Getränk zu verzehren.

Danke

La Dirección solicita amablemente consumir un plato y una bebida por persona.

Gracias

A Direção solicita, por favor, que se consume um prato e uma bebida por pessoa.

Obrigado

Si avvisa la gentile clientela che dopo l'ordinazione, per motivi organizzativi, non si può cambiare tavolo.

Grazie

We inform our customers that after ordering, for organizational reasons, you cannot change the table.

Thank you

Nous informons nos clients qu'après la commande, pour des raisons d'organisation, vous ne pouvez pas changer de table.

Merci

Wir informieren unsere Kunden dass nach der Bestellung, aus organisatorischen Gründen, Sie können die Tabellen nicht ändern.

Danke

Informamos a nuestros clientes que después de ordenar, por razones organizativas, no se puede cambiar la mesa.

Gracias

Avisa-se aos prezados clientes de que após a encomenda, por razões organizacionais, não é possível alterar a mesa.

Obrigado